

03 ■ FEVEREIRO ■ 2019

4º DO TEMPO COMUM



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*



GRIEF SHARE

ST. VALENTINE'S DAY

DIRECTORY

CONFERENCE

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Confissões

HORÁRIO

Sábado

■ 7:00 - 7:30 PM

Domingo

■ 5:30-5:45 PM

Escritório Paroquial

Segunda-Feira

■ 9 AM - 12 Noon

Quinta a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380



Missas

Segunda-Feira

■ 9 AM *Português*

Terça-Feira

■ Não Haverá Missa

Quarta-Feira

■ 6 PM *Inglês*

Quinta-Feira

■ 9 AM *Português*

Sexta-Feira

■ 9 AM *Português*

Sábado

■ 7:30 PM *Português*

Domingo

■ 9:30 AM *Inglês*

■ 11:15 AM *Português*

■ 6 PM *Inglês*

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa

■ Pároco
fmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono
mpsecs@charter.net

Ashley Hendrex

■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa
■ Coordenadora do Coro port.
zfreitas@olassumption.net

Nellie Oliveira

■ Assistente Administrativa
noliveira@olassumption.net

Connie Madruga

■ Coordenadora da Liturgia
cmadruga@olassumption.net

James Governale

■ Coordenador dos Jovens
■ Coordenador da Confirmação
jgovernale@olassumption.net

Administração

META: \$10,500

COLECTA DOMINICAL:

1.27.19 \$9,805.96

ONLINE GIVING 1/1/19-1/20/19 \$10,863

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Formação Cristã



Segunda-Feira

■ 7:30 PM



EXERCÍCIOS FÍSICOS

Segundas e Quartas-feiras

■ 11:30 AM às 12:30 PM

Sócio-Caritativa



Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R

209.634.0380

HORÁRIO | Terça – Quinta Feira

■ 11 AM - 3 PM



Terças-Feiras às 6 PM

Classes começam Terça-Feira, 15 de Janeiro, 2019

Na Sala de Conferências no Escritório



Terceira Idade

7 de Fevereiro 2018 ■ 9 AM

VALER (209) 634-0380.

PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada Comunhão em casa, por favor contate o coordenador da Pastoral dos Doentes, José Brum 535-3610 ou o Escritório Paroquial.

Angela Agueda

Maria Azevedo

Hermínio Azevedo

Sr. Maria Carreira das Neves

David Gullet

Asselina Teixeira

Adriana Garcia

Izlida Pacheco

Nair Gomes

Hilario Mendes

Palmira Cardoso

Jesuina Teixeira

Manuel Rodriguez

Luis Borba

Teresa Xavier

Maria Aguiar

EQUIPA DOS DOENTES

■ 19 de Fevereiro, 7PM

Missa dos Pastorinhos

Aberto a toda a Comunidade



Evo Silva
Store Manager
Ph (209) 632-2306
Cell (209) 596-6979
Evo.Silva@SaveMart.com

1631 Lander Avenue, Turlock, CA 95380



STRAIGHT UP FENCING

Tony Mendonca

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes

Lic # 501584 | (209)648-5645



Atlantic
Realty

Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@buildingABT.com

I Pray that the Lord Blesses
your Family and your Home.





St. Valentine's Dinner & Dance

Thursday, February 14, 2019
6 PM Mass – 10 PM Parish Hall

Renewal of Wedding Vows at Mass followed
by Italian Dinner with Live Music
from Band Hella Fitzgerald

All proceeds benefit the Youth
Program. \$50 per person



HELLA
FITZGERALD

Os novos Diretórios da Paróquia serão distribuídos após cada missa nos Domingos, 3 e 10 de Fevereiro. Aqueles que não forem levantados encontrar-se-ão no escritório da paróquia.

Obrigado aos muitos voluntários que serviram a nossa paróquia neste projecto.



Rosa Azevedo
Beatriz Lourenco
Marie Hirschhorn
Dede Alves
Tara McMullen
Laura Bettencourt

Sally Lopes
Raquel Azevedo
Filomena Konefat
Kathy Smith
Florinda Silva
Aggie O'Connell

Maggie & Miguel Costa
Elmano Costa
Tony & Mary Borba
Paul Nunes
John Mendes

Comissão Provisória de Homenagem aos Ex-Combatentes Portugueses Residentes Na California

Convida-se a comunidade em geral, particularmente os ex-combatentes da Guerra do ultramar e os familiares dos que faleceram nos diferentes teatros de Guerra, para uma reunião, a realizar no Snack Bar, da paróquia de Nossa Senhora da Assunção, na Quinta-feira, dia 7 de Fevereiro, pelas 7H00 da tarde,
A Comissão provosória, agradece antecipadamente a vossa presença.

Pela Comissão
Artur Teixeira
209-596-5012

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, February/Fevereiro: 04

9:00am - Português

† Madalena da Glória Borges – do filho Fernando Borges

Tuesday • Terça-Feira, February/Fevereiro: 05

No Mass/ Não Haverá Missa

Wednesday • Quarta-Feira, February/Fevereiro: 06

6:00pm – English

Teams of Our Lady, US Super Region for all members living and deceased

Thursday • Quinta-Feira, February/Fevereiro: 07

9:00am - Português

Por Armanda Câmara, aniv. natalício – do marido

Friday • Sexta-Feira, February/Fevereiro: 08

9:00am – Português

† Sogros e cunhado de Fátima Oliveira

† Defuntos de Tibério e Rosa Azevedo

† Defuntos de João e Maria Nunes

† Helena de Sousa – da família

Por Ilda Fagundes, aniv. natalício – de Armanda Câmara

Em louvor a São Judas Tadeu

Pelas int. de José e Serafina Sousa – da filha Helena Teixeira

Saturday • Sábado, February/Fevereiro: 09

7:30pm – Português

† Hilário Ourique

Pelas int. de Georgina Ourique

Sunday • Domingo, February/Fevereiro: 10

9:30am – English

† Frank Bettencourt, Sr. & Frank Bettencourt, Jr. – from Laura

† João E. Sousa – from family

† Flaminio Matos – from Beatrice Pereira

† Mike & Manuel Alvernaz – from JoAnn Alvernaz

† Manuel M. & Nívia F. Cardoso – from daughters & family

11:15am – Português

† João e Margarida Leonardo – de António e Maria Brasil

† Horácio Eduino Silva – dos filhos

† Beatriz Cardoso e António Teixeira – da irmã e cunhada

† Maria de Jesus Avila – do marido e filhos

† Pais de Manuel e Maria Toledo

† Elizabeth da Silva – da mãe Elvina e irma Helena e Sandra

† Ernesto Marcelino Borba e Germana Celeste Oliveira – da filha Odete Reis

† José Jordão e defuntos de Serafina Jordão

† Pedro Reis – da esposa e família

† Alvaro Toledo – da esposa e filhos

† Maria Bernardete Brasil e Manuel Sousa – da família

† Leontina Silva – do marido e filhos

† Laura Goulart – da família

† Ana Rosália Sousa – do filho e família

† Manuel e Maria Glória Dinis e Francisco Vaz Diniz – de Maria Diniz

† Leonesa Dinis – do marido e filha

Por José e Maria Sousa, aniv. do casamento

Por Jennifer Ambrecht, aniv. natalício – da madrinha Zélia

6:00pm – English

† David & Deolinda Freitas – from António & Zélia

† Cassy Mancebo – from mom, dad & family

† Jonathan Sanchez – from family

WORLD ABLAZE & POSSIBILITY PRODUCTIONS PRESENT

Relentless

JOHN
Sablan



CHRISTINE
Watkins



JOHN
Pridmore



LIZZIE
Reesay



KELLY
Niels



BRIAN
Krauel



ARMEE
MINISTRIES

CENTRAL VALLEY CATHOLIC FAMILY CONFERENCE

SATURDAY | 2.16.19 | 8:00AM – 6:30PM

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH | TURLOCK, CA

FEATURING THE MUSIC OF ARMEE MINISTRIES

WWW.RELENTLESSCONFERENCE.NET

Joe E. Dias
Manager



**Whitehurst, Norton & Dias
Funeral Service**
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

Lonnie J. Alvares
Assistant General Manager



FD 1843 COA 114

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

Phone: (209) 632-9111 Fax: (209) 632-9119
lalvares@turlockmemorialpark.com



247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell



LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380

Fax 1-866-392-9792
email: info@rtputsa.com



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Blow Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847*

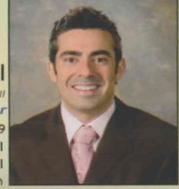
Grand Knight: Samuel Silveira (209)-410-3590
Deputy Grand Knight: Bud Daniels (209)-648-5825
Finance: Steve Macias (209)-640-9166



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Portugues - Hablo Espanol
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com




**AGUIAR
DHI TESTING**

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiaortesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com



**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA
Emergency
Road Service

(209) 667-0734 24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner

Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com



**BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



COUNTRY FORD TRUCKS

CHARLIE FERNANDES

1720 Herndon Rd.
Ceres, CA 95307
cafsterlingman@aol.com

Cell: (209) 606-1985
(209) 541-3673
FAX (209) 541-3971



**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



REALTY MLS EQUAL HOUSING OPPORTUNITY Century 21 M&M AND ASSOCIATES



Sanders Meat Service

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

PHYSICAL: 1220 South Ave., Turlock, CA 95380
MAILING: P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

ANDY PIMENTEL



Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELLARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Apetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 358
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariybac@yahoo.com



OAK VALLEY COMMUNITY BANK

DIANNA BETTENCOURT
Assistant Vice President - Branch Manager
NMLS ID 253599

2001 GEER ROAD • TURLOCK, CA 95382
(209) 633-2867 • FAX (209) 633-2851
Email: dbettencourt@ovcb.com



**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com



A.L. Gilbert Company

BULK, LIQUID, SACK FEEDS • SEED
TEC. SERVICES • CATTLE FEEDERS

P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

1-800-998-9248 Toll Free
209-664-1177 Office



**Dream
Limousine Executive Car**

Limo Bus - Corporate Sedans - Airport - Wine Country - Wedding Limos

Helder M. DeSousa
Cell 209-620-4064

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380
1-866-392-9792 Fax

www.209limo.com
info@dreamlimo.net



WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596157